K. 428. Stela from Kuk Preah Kot, 683 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00428

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00428.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the eighth century CE.

Edition

〈1〉 Atha {2} nantaram eva bhagavataś śrīcampeśvarasya yaduparisṭhasya paramavāsudevasya śrīva〈2〉tsāṅkāṅkitavakṣāspadasya surārighnasya suragaṇais sevyasyānantasya paramātmanaś ca〈3〉krino nityasya ca {1} pi cānyā {1} mikāṁ vāṇiyuktiślaukanivandhananiva-

1. Anuṣṭubh

〈4〉 campeśvarasya yāṁ arcāṁ_
nānāratnabhir arcitāṁ_
rūpātiśayasaṁyuktāṁ_
===śrīkarā ◡ -t

2. Anuṣṭubh

〈5〉 mādhavasya -++=_
śukle cāryyenacācyute_
śāke trīnyaṣṭaṣaḍbhis =_
= pramodya pratiṣṭhite

3. Anuṣṭubh

〈6〉 mahiṣārāmakṣetrāni_
dāsān dāsi ◡ yaś ca gāḥ_
viṣṭVvVkV -++ ca_
svāmirājā dine ’ṣṭame

4. Anuṣṭubh

〈7〉 = vanokācyuto śreṣṭa_
ta ===◡-◡=_
====-tāvanV_
svāminā sthāpito mudā

〈8〉 {9} bhu {5} na saṁsthāpito śuddhenāpaśunaiś ca rakṣaśubhadair nityaṁ prati-pakṣaka {1}〈9〉 rājñā {11} dattāni yat pratyahaṁ vidyebhyo vividhāni cāṣṭamadaneṇa {1} hi {2} s {1}〈10〉 {3} nyavāhV {10} pyate yāś śriyāndanam ākṛṣṭ {9}

Translation by Cœdès 1964

〈1–3〉 … du bienheureux Śrī Campeśvara, aud-dessus duquel se tient Paramavāsudeva résidant sur la poirtrine marquée du signe du Śrīvatsa, meurtrier des ennemis des dieux, digne d’être vénéré par les troupes des dieux, sans fin, Esprit suprême, ayant pour arme le cakra, éternel … une composition en śloka arrangés pour la récitation.

1.

… l’image de Campeśvara, honoré par divers joyaux, douée d’une forme supérieure … causant la prospérité …

2.

Le … jour de la quinzaine claire de Mādhava … dans (l’année) śāka (marquée par) six, huit, trois … installée avec joie …

3.

Buffles, jardins, terres, esclaves hommes et femmes, … bœufs … le huitième jour … Svāmirāja …

4.

... Acyuta ... installé avec joie par le Svāmin.

〈8–10〉 (Il est impossible de donner une traduction cohérente de ce passage dont la lecture est fragmentaire et en partie douteuse. Il y est question de divers donations bimensuelles et quotidiennes).

Commentary

The inscription is followed by a Khmer part of 19 lines which was not edited by George Cœdès.

Bibliography

First edited by George Cœdès (1964, pp. 76–78) with a French translation. Re-edited here by Kunthea Chhom based on the estampage EFEO n. 752.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1964. *Inscriptions du Cambodge, volume VII*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3.7. Hanoi, Paris: École française d'Extrême-Orient. Pages 76–78.